

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2014/15
[zmodyfikowany od roku 2015/2016]**

data zatwierdzenia przez Radę Wydziału

kod programu studiów

pieczęć i podpis dziekana

.....

Wydział Filologiczny

Studia wyższe na kierunku	Filologia
Obszar/ obszary kształcenia/ dyscyplina	nauki humanistyczne
Forma prowadzenia	Stacjonarne
Profil	ogólnoakademicki
Stopień	studia drugiego stopnia

Specjalność/ Specjalizacja	Filologia germańska/ specjalizacja nauczycielska specjalizacja „Przekład w biznesie i w instytucjach kultury”
Punkty ECTS	120
Czas realizacji	4 semestry
Uzyskiwany tytuł zawodowy	magister
Warunki przyjęcia na studia	Konkurs dyplomów. O przyjęcie na studia II stopnia mogą ubiegać się osoby, które uzyskały dyplom licencjata filologii oraz prezentują znajomość języka niemieckiego minimum na poziomie B2 (potwierdzoną certyfikatem uprawnionej instytucji bądź egzaminem szkoły wyższej).

	<p>W przypadku kandydatów, którzy ukończyli kierunek filologia, specjalność filologia germańska lub język niemiecki ocena mnożona jest przez współczynnik 1,5.</p> <p>W przypadku takiej samej punktacji w toku postępowania kwalifikacyjnego o przyjęciu na studia decydować będzie średnia ocen uzyskanych w trakcie studiów I stopnia.</p> <p>Uwaga: Specjalność nauczycielska przewidziana jest dla osób posiadających udokumentowane kwalifikacje nauczycielskie.</p>
--	--

Efekty kształcenia

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty kształcenia	Odniesienie do efektów obszarowych (Y1A_W01)
Wiedza		
K2_W01	ma pogłębioną i rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej w zakresie filologii, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej	H2A_W01
K2_W02	zna na poziomie rozszerzonym terminologię z zakresu filologii	H2A_W02
K2_W03	ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę obejmującą terminologię, teorie i metodologię z zakresu filologii	H2A_W03
K2_W04	ma uporządkowaną, pogłębioną, prowadzącą do specjalizacji, szczegółową wiedzę z zakresu filologii	H2A_W04
K2_W05	ma pogłębioną wiedzę o powiązaniach dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin	H2A_W05
K2_W06	ma pogłębioną wiedzę o współczesnych dokonaniach, ośrodkach i szkołach badawczych obejmującą wybrane obszary dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii	H2A_W06
K2_W07	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania, różnych wytworów kultury właściwe dla wybranych tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii	H2A_W07
K2_W08	zna i rozumie zaawansowane pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	H2A_W08
K2_W09	ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i historycznej zmienności jego znaczeń	H2A_W09
K2_W010	ma pogłębioną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym	H2A_W010
Umiejętności		
K2_U01	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	H2A_U01
K2_U02	posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące formułowanie i analizę problemów badawczych w zakresie językoznawstwa i literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów danego obszaru językowego	H2A_U02
K2_U03	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	H2A_U03

K2_U04	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin związanych z filologią (literaturoznawstwo i językoznawstwo oraz kultura i historia krajów danego obszaru językowego) oraz potrafi ją zastosować w nietypowych sytuacjach zawodowych	H2A_U04
K2_U05	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym	H2A_U05
K2_U06	posiada umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, tworzenia syntetycznych podsumowań	H2A_U06
K2_U07	posiada umiejętność formułowania opinii krytycznych o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz umiejętność prezentacji opracowań krytycznych w różnych formach i w różnych mediach	H2A_U07
K2_U08	potrafi porozumiewać się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, ze specjalistami w zakresie filologii, w języku polskim i języku obcym podstawowym dla swojej specjalności	H2A_U08
K2_U09	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania i zredagowania prac pisemnych w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych	H2A_U09
K2_U10	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych i prezentacji w języku obcym podstawowym dla swojej specjalności w zakresie filologii	H2A_U010
K2_U11	zna język obcy podstawowy dla swojej specjalności na poziomie C1+ oraz zna drugi język obcy na poziomie B2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego	H2A_U011
Kompetencje społeczne		
K2_K01	rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób	H2A_K01
K2_K02	rozumie potrzebę uczenia się języków obcych	H2A_K01
K2_K03	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	H2A_K02
K2_K04	potrafi współdziałać i pracować w wielokulturowej grupie	H2A_K02
K2_K05	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania	H2A_K03
K2_K06	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu	H2A_K04
K2_K07	aktywnie uczestniczy w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego	H2A_K05
K2_K08	systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce	H2A_K06

Sylwetka absolwenta	Absolwent studiów II stopnia legitymuje się biegłą, zbliżoną do rodzimej znajomością języka niemieckiego. Posiada szeroką wiedzę z zakresu historii, literatury i kultury krajów niemieckojęzycznych. Potrafi gromadzić, analizować i przekazywać informacje ogólne i naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołu
---------------------	---

	<p>naukowego. Dysponuje także kompetencjami interdyscyplinarnymi pozwalającymi na wykorzystanie znajomości języka i wiedzy o języku w różnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent jest przygotowany także do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, który wybrał specjalizację nauczycielską, jest przygotowany teoretycznie i praktycznie do podjęcia pracy w sektorze edukacji. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze ogólnym, jak i zawodowym.</p> <p>Absolwent kierunku filologia specjalizacji przekład w biznesie i w instytucjach kultury posiada przygotowanie teoretyczne i praktyczne niezbędne w pracy tłumacza. W aspekcie praktycznym posiada umiejętność przekładu tekstów użytkowych i wybranych tekstów specjalistycznych z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki, a także potrafi samodzielnie tworzyć i rozwijać swój warsztat tłumacza. Absolwent jest przygotowany do podjęcia pracy w obszarze szeroko rozumianych usług językowych, w tym przede wszystkim tłumaczeniowych w firmach o różnym profilu, prowadzących działalność tłumaczeniową, promocyjną, wydawniczą, biznesową, a także w sektorze usług zw. z tworzeniem i przetwarzaniem danych.</p>
<p>Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe</p>	<p>Absolwent kierunku filologia, specjalność filologia germańska, specjalizacja nauczycielska, jest uprawniony do nauczania języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym.</p> <p>Absolwent kierunku filologia, specjalność filologia germańska, specjalizacja przekład w biznesie i instytucjach kultury może pracować m.in.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • jako tłumacz języka niemieckiego w biurach tłumaczeniowych oraz w firmach prowadzących działalność tłumaczeniową; • jako tłumacz w firmach międzynarodowych zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe); • na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów niemieckojęzycznych, np. jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i mediów; • po uzyskaniu dodatkowych kwalifikacji w instytucjach administracji państwowej i samorządu terytorialnego;
<p>Dostęp do dalszych studiów</p>	<p>studia III stopnia (doktoranckie), studia podyplomowe</p>

Jednostka naukowo-dydaktyczna Wydziału właściwa merytorycznie dla tych studiów

Instytut Neofilologii

Załącznik do programu studiów

Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich i studentów	60
Łączna liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty kształcenia dla określonego kierunku, poziomu i profilu kształcenia	105
Łączna liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć o charakterze praktycznym, w tym zajęć laboratoryjnych i projektowych	22
Minimalną liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać, realizując moduły kształcenia oferowane na zajęciach ogólnouczeniowych lub na innym kierunku studiów	4
Minimalną liczbę punktów ECTS, którą student musi uzyskać na zajęciach z wychowania fizycznego	1

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Grupa A – absolwenci kierunku filologia, specjalność filologia germańska (lub język niemiecki);
Grupa B – absolwenci pozostałych filologii

Semestr I

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego I			120					120	1	10
	Praktyczna nauka języka niemieckiego II Grupa A – Języki specjalistyczne Grupa B – Zintegrowane umiejętności językowe			30					30	-	3
	Wstęp do przekładoznawstwa	30							30	1	5
		30		150					180		18

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
Grupa A wybór 1 z 4 profili, a w jego ramach wybór 2 z 3 kursów											
	I. Profil językoznawczy										
	Fonologia			30					30	1	5
	Składnia			30					30	1	5
	Lingwistyka tekstu			30					30	1	5
	II. Profil literaturoznawczy										

Czas rycerzy, mnichów i kleryków – tradycja a nowe badania naukowe			30					30	1	5
Centra ruchu literackiego: Weimar i Jena			30					30	1	5
Niemieckojęzyczna literatura dziecięca i młodzieżowa			30					30	1	5
III. Profil kulturoznawczy										
Spółczeństwo i kultura krajów niemieckojęzycznych od średniowiecza do wieku XVIII			30					30	1	5
Centra życia kulturowego w krajach niemieckojęzycznych – historia i współczesność			30					30	1	5
Cezury kulturowo-historyczne od XVIII do XX wieku w Niemczech i Austrii			30					30	1	5
IV. Profil metodyczny										
Wybrane aspekty psycholingwistyki i neurolingwistyki			30					30	1	5
Podejścia do uczenia się / nauki języków obcych: Komunikacja versus poprawność			30					30	1	5
Język niemiecki jako kolejny język obcy (L3)			30					30	1	5
Grupa B wybór 1 z 4 profili wymienionych powyżej, a w jego ramach wybór 1 z 3 przedmiotów; ponadto wybór 1 z 2 kursów wymienionych poniżej:										
Historia literatury niemieckojęzycznej (średniowiecze barok)			30					30	1	5
Historia literatury niemieckojęzycznej po roku 1945			30					30	1	5
			60		15			75	2	12

Semestr II

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego III			60					60	1	8
	Praktyczna nauka języka niemieckiego IV Grupa A – Języki specjalistyczne Grupa B – Zintegrowane umiejętności językowe			30					30	1	4
				90					90	2	12

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
Grupa A wybór 1 z 4 profili, a w jego ramach wybór 2 z 3 kursów											
I. Profil językoznawczy											
	Odmiiany narodowe i dialekty języka niemieckiego			30					30	1	5
	Wybrane zagadnienia z gramatyki kontrastywnej			30					30	1	5
	Gramatyka historyczna języka niemieckiego			30					30	1	5
II. Profil literaturoznawczy											
	Literackie awangardy: bojaźń, miłość, szaleństwo			30					30	1	5
	Literatura fantastyczna XIX i XX w.			30					30	1	5
	Pisarz na pograniczu i pisarstwo na pograniczu. Do wyboru: Herta Müller, Franz Kafka, Mascha			30					30	1	5

Kaléko, Thomas Bernhard											
III. Profil kulturoznawczy											
Spółeczeństwo i kultura krajów niemieckojęzycznych w XIX i XX w.			30					30	1	5	
Kwestie etniczne w historii Niemiec XIX i XX wieku			30					30	1	5	
Kultura okresu Republiki Weimarskiej			30					30	1	5	
IV. Profil metodyczny											
Rola tłumaczeń w nauczaniu języka obcego na etapie gimnazjalnym i licealnym			30					30	1	5	
Metody i techniki aktywizujące w pracy z tekstem pisany i mówionym na lekcji języka obcego na etapie gimnazjalnym			30					30	1	5	
Metody i techniki aktywizujące w pracy z tekstem pisany i mówionym na lekcji języka obcego na etapie licealnym			30					30	1	5	
Grupa B wybór 1 z 4 profili wymienionych powyżej, a w jego ramach wybór 1 z 3 przedmiotów; ponadto obowiązkowo:											
Historia literatury niemieckojęzycznej (oświecenie - romantyzm)			30					30	1	5	
			60		15			75	2	12	

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	6
	Przekład w biznesie i w instytucjach kultury	6

Semestr III

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego V			90					90	1	11
				90					90	1	11

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Kultura fizyczna		30						30	-	1
	Seminarium magisterskie					15			15	-	2
Grupa A wybór 1 z 4 profili, a w jego ramach wybór 2 z 3 kursów											
I. Profil językoznawczy											
	Psycholingwistyka			30					30	1	5
	Leksykologia			30					30	1	5
	Socjolingwistyka			30					30	1	5
II. Profil literaturoznawczy											
	Gender, queer, literatura			30					30	1	5
	Literatura Holokaustu			30					30	1	5
	Polsko-niemieckie związki kulturowe			30					30	1	5
III. Profil kulturoznawczy											
	Życie kulturalne w krajach niemieckojęzycznych – historia i			30					30	1	5

	współczesność											
	Miejsca pamięci i pomniki historii niemieckiego obszaru językowego			30					30	1		5
	Polsko-niemieckie związki kulturowe			30					30	1		5
IV. Profil metodyczny												
	Neurodydaktyka			30					30	1		5
	Metody i problemy planowania oraz ewaluacji procesu glottodydaktycznego w liceum			30					30	1		5
	Praca z uczniem wybitnie uzdolnionym			30					30	1		5
Grupa B wybór 1 z 4 profili wymienionych powyżej, a w jego ramach wybór 1 z 3 przedmiotów, ponadto obligatoryjnie:												
	Historia literatury niemieckojęzycznej (1848 – 1945)			30					30	1		
			30	60		15			105	2		13

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	6
	Przekład w biznesie i w instytucjach kultury	6

Semestr IV

Zajęcia obligatoryjne

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Praktyczna nauka języka niemieckiego VI			60					60	1	3
				60					60	1	3

Zajęcia do wyboru

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Seminarium magisterskie					15			15		1
Wybór 2 przedmiotów (wykład będzie realizowany pod warunkiem zgłoszenia się przynajmniej 20 osób):											
	Historia filmu niemieckojęzycznego	15							15	-	1
	Niemieckie kobiety między nazizmem i demokracją	15							15	-	1
	Struktura państwa związkowego i unitarnego na przykładzie Republiki Austrii i Rzeczypospolitej Polskiej	15							15	-	1
	Literatura imigrantów a literaturoznawstwo interkulturowe	15							15	-	1
	"Nie ten ptak zły, co własne gniazdo kała" - O austriackich pisarzach niepokornych	15							15	-	1
	Postrzeganie nowoczesności w literaturze	15							15	-	1
	Ciało w kulturze, literaturze i historii	15							15	-	1
	Kognitywna teoria języka	15							15	-	1
	Kolokacje w języku niemieckim	15							15	-	1
	Polsko-niemieckie związki językowe	15							15	-	1

	Podjęcie autonomiczne w glottodydaktyce	15							15	-	1
	Techniki i strategie kształcenia kompetencji leksykalnej w nauczaniu języków obcych	15							15	-	1
	Rola tekstów literackich i użytkowych na lekcji języka obcego	15							15	-	1
	Prawne i etyczne aspekty zawodu tłumacza	15							15	-	1
	Projekt tłumaczeniowy – studium przypadku	15							15	-	1
	Kognitywne aspekty przekładu	15							15	-	1
	Literatura piękna a przekład	15							15	-	1
	Lingwistyczno-muzykologiczne aspekty przekładu	15							15	-	1
	Polsko-niemieckie związki kulturowe	15							15	-	1
		30				15			45	-	3

Moduł specjalizacji do wyboru

Kod modułu	Nazwa modułu	punkty ECTS
	Nauczycielska	4
	Przekład w biznesie i w instytucjach kultury	4

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Rozmowa na temat wybranej dziedziny. Student zobowiązany jest przygotować zagadnienia związane z realizowanym modułem, ale inne niż wykorzystane w pracy magisterskiej.	20

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
--	------------	--

Nazwa modułu specjalność	nauczycielska
--------------------------	---------------

Liczba punktów ECTS	16
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Uprawnienia do nauczania języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym – w gimnazjach i w szkołach ponadgimnazjalnych

Efekty kształcenia dla modułu specjalności

WIEDZA	
N_W01	posiada wiedzę psychologiczną i pedagogiczną pozwalającą na rozumienie procesów rozwoju, socjalizacji, wychowania i nauczania — uczenia się;
N_W02	posiada wiedzę z zakresu dydaktyki i szczegółowej metodyki działalności pedagogicznej, popartą doświadczeniem w jej praktycznym wykorzystywaniu;
UMIEJĘTNOŚCI	
N_U01	posiada umiejętności i kompetencje niezbędne do kompleksowej realizacji dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych zadań szkoły, w tym do samodzielnego przygotowania i dostosowania programu nauczania do potrzeb i możliwości uczniów;
N_U02	wykazuje umiejętność uczenia się i doskonalenia własnego warsztatu pedagogicznego z wykorzystaniem nowoczesnych środków i metod pozyskiwania, organizowania i przetwarzania informacji i materiałów;
N_U03	umiejętnie komunikuje się przy użyciu różnych technik, zarówno z osobami będącymi podmiotami działalności pedagogicznej, jak i z innymi osobami współdziałającymi w procesie dydaktyczno-wychowawczym oraz specjalistami wspierającymi ten proces
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
N_K01	charakteryzuje się wrażliwością etyczną, empatią, otwartością, refleksyjnością oraz postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności;
N_K02	jest praktycznie przygotowany do realizowania zadań zawodowych (dydaktycznych, wychowawczych i opiekuńczych) wynikających z roli nauczyciela.

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01								X				X	X
W02								X				X	X
U01								X				X	X
U02								X				X	X
U03								X				X	X
K01								X					X
K02								X					X

.....
pieczęć i podpis Dziekana

PLAN MODUŁU SPECJALIZACJI NAUCZYCIELSKIEJ

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Psychologiczne podstawy wychowania i nauczania dla III i IV etapu edukacyjnego	5		10					15	1	1
	Koncepcje i praktyki wychowania dla III i IV etapu edukacyjnego	15		30					45	1	2
	Dydaktyka języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym 1	15		15					30	1	3
		35		55					90	3	6

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Dydaktyka języka niemieckiego na III i IV etapie edukacyjnym 2	30		30					60	1	3
		30		30					60	1	3

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka 1	60		3
				3

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka 2	60		4
				4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe pedagogiczne (dla specjalizacji nauczycielskiej)

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godziny zajęć z ucz./wych.		termin i system realizacji praktyki
				razem	prow.	
III		Praktyka 1 nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr III nieciągła
IV		Praktyka 2 nauczanie języka niemieckiego praktyka w szkole		60	20	semestr IV nieciągła
				120	40	

PROGRAM MODUŁU SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Wydziału dnia	kod modułu	
--	------------	--

Nazwa modułu specjalność	Przekład w biznesie i w instytucjach kultury
--------------------------	--

Liczba punktów ECTS	16
---------------------	----

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent dysponuje kwalifikacjami pozwalającymi na podjęcie pracy jako tłumacz języka niemieckiego w biurach tłumaczeniowych oraz jako wykwalifikowany pracownik sektora kultury i gospodarki na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka niemieckiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów niemieckojęzycznych

Efekty kształcenia dla modułu specjalności

WIEDZA	
W01	ma wiedzę o miejscu i znaczeniu przekładoznawstwa w systemie nauk, zna specyfikę i metodologię badań przekładoznawczych
W02	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa
W03	zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji tekstów o różnych funkcjach komunikacyjnych
UMIEJĘTNOŚCI	
U01	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i oceniać informacje przy wykorzystaniu różnych źródeł pod kątem ich przydatności w procesie przekładu
U02	posiada umiejętności w zakresie przekładu tekstów specjalistycznych, potrafi formułować i analizować problemy związane z przekładem
U03	potrafi posługiwać się w pracy zawodowej narzędziami składającymi się na warsztat tłumacza
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K01	ma świadomość odpowiedzialności związanej z rolą tłumacza
K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie wielokulturowej

Formy sprawdzania efektów kształcenia

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (esej)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						X		X				X	
W02						X		X				X	
W03						X		X				X	
U01						X		X				X	X
U02						X		X				X	X
U03						X		X				X	X
K01							X	X					X
K02							X	X					X

.....
pieczęć i podpis Dziekana

PLAN MODUŁU SPECJALIZACJI PRZEKŁAD W BIZNESIE I W INSTYTUCJACH KULTURY

Semestr II

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Gramatyka tłumacza - wybrane zagadnienia z gramatyki kontrastywnej			30					30	1	2
	Przekład tekstów specjalistycznych 1			60					60	1	4
				90					90	3	6

Semestr III

kod kursu	nazwa kursu	godziny kontaktowe							E /-	punkty ECTS	
		W	zajęć w grupach					E-learning			razem
			A	K	L	S	P				
	Słowniki w pracy tłumacza – wybrane zagadnienia z leksykografii			30					30	1	1
	Przekład tekstów specjalistycznych 2			30					30	1	2
	Przekład konsekuwtywny			30					30	-	1
				90					90	2	4

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka 1	60		2
				2

Semestr IV

kod zajęć	rodzaj zajęć	godz	tyg.	punkty ECTS
	Praktyka 2	60		4
				4

Informacje uzupełniające:

Praktyki zawodowe niepedagogiczne (dla specjalizacji Przekład w biznesie i w instytucjach kultury)

sem.	kod praktyki	nazwa praktyki (rodzaj i zakres oraz miejsce realizacji)	tyg.	godz.	termin i system realizacji praktyki
III		Praktyka 1 Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa		60	semestr III nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
IV		Praktyka 2 Biura tłumaczeń, indywidualni tłumacze przysięgli, działy tłumaczeń w przedsiębiorstwach, firmy międzynarodowe, instytucje wykorzystujące usługi językowe, wydawnictwa		40	semestr IV nieciągła, studenci sami wybierają miejsce praktyki
				100	